UnitÉ 24

Enregistrement audio

Publié en 2016 par l’Organisation des Nations Unies pour l’éducation, la science et la culture

7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© UNESCO 2016



Œuvre publiée en libre accès sous la licence Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Les utilisateurs du contenu de la présente publication acceptent les termes d’utilisation de l’Archive ouverte de libre accès UNESCO ([www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-fr](http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-fr)).

Les images dans cette publication ne sont pas couvertes par la licence CC-BY-SA et ne peuvent en aucune façon être commercialisées ou reproduites sans l’autorisation expresse des détenteurs des droits de reproduction.

Titre original : Audio recording in inventorying

Publié en 2016 par l’Organisation des Nations Unies pour l’éducation, la science et la culture

Les désignations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n’impliquent de la part de l’UNESCO aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Les idées et les opinions exprimées dans cette publication sont celles des auteurs ; elles ne reflètent pas nécessairement les points de vue de l’UNESCO et n’engagent en aucune façon l’Organisation.

plan de cours

DurÉe:

3 heures

Objectif(s):

À la fin de l’unité, les participants devront pouvoir choisir l’équipement audio adapté à leurs besoins. Les participants pourront acquérir les connaissances afin de choisir l’équipement audio approprié, mettre en application les conseils essentiels donnés pour un enregistrement audio, savoir tenir un micro, savoir comment produire des enregistrements audio clairs et audibles dans une grande variété de situations et les stocker en toute sécurité.

Description:

Cette unité présente les éléments essentiels à connaitre au sujet de l’enregistrement audio y compris le choix de l’équipement, les bases de l’organisation et du stockage des données et l’usage de l’enregistrement audio dans des projets d’inventaire avec la participation des communautés. Une attention particulière est accordée aux étapes à suivre afin d’être certain que le résultat est clair et audible.

Cette unité est très précise et détaillée afin de s’assurer que le facilitateur dispose des ressources nécessaires. Cependant, le facilitateur est invité à adapter le niveau de précision et de détail aux participants à l’atelier. Cette unité a une approche participative, elle implique les membres des communautés et encourage les participants à l’atelier à adopter un rôle de co-facilitateur.

Proposition de déroulement:

* Enregistrements audio: avantages
* Choisir l’équipement
* Le casque à écouteurs
* Le micro
* Choisir le bon endroit
* Enregistrement audio participatif
* Lancement de l’enregistrement
* Enregistrer de la musique et des danses
* Stocker et sauvegarder les enregistrements
* Assistance de l’équipe technique sur l’utilisation du matériel pour l’atelier. Cela est particulièrement utile pour les facilitateurs qui manquent d’expertise dans ce domaine afin de guider les participants
* Exercice d’enregistrement audio : Diviser les participants en différents groupes. Il doit y avoir dans chaque groupe au moins un représentant de la communauté à interviewer ou des praticiens à enregistrer. Les éléments qui comprennent de la musique et des traditions orales sont les cas de figure idéaux. Cet exercice permet de fournir une expérience et de donner la confiance nécessaire lors d’enregistrements dans le cadre de stages sur le terrain
* Playback et critique de l’enregistrement par le groupe

documents de rÉfÉrence :

* Présentation PowerPoint de l’Unité 24

Remarques et suggestions

Les formateurs pourront fusionner cette unité avec celle consacrée à l’interview.

UNITÉ 24

ENREGISTREMENT AUDIO

**exposÉ du facilitateur**

###### DIAPOSITIVE 1

Enregistrement audio

###### DIAPOSITIVE 2

Dans cette présentation…

###### DIAPOSITIVE 3

Enregistrement audio : introduction

Cette diapositive est une introduction à l’importance des enregistrements audio. Avec l’accès facilité aux images et à l’enregistrement vidéo sur les téléphones portables et les appareils photo, il est devenu courant de préférer la vidéo pour les enregistrements et la documentation. Il convient cependant de souligner les avantages de l’enregistrement audio, en particulier les raisons pour lesquelles un enregistrement audio de bonne qualité est, dans certains contextes, plus utile et préférable à un enregistrement vidéo.

###### DIAPOSITIVE 4

Enregistrement audio : avantages

Les avantages du recours à un enregistrement audio sont ici présentés. Un bon enregistrement vidéo nécessite également un bon son. Les traditions orales, la musique et de nombreux aspects du PCI sont tributaires du son. Dans de nombreux cas, des enregistrements audio accompagnés d’images fixes peuvent constituer un document complet à un coût comparativement raisonnable. Le recours à des enregistrements audio pour l’accès et la diffusion peut également faire l’objet d’un débat à ce moment de la séance.

###### DIAPOSITIVE 5

Choisir l’équipement

Les appareils d’enregistrement audio utilisés sur le terrain de nos jours enregistrent et stockent le matériel au format numérique. Les enregistreurs à cassette et le format de cassette audio Digital Audio Tape deviennent de plus en plus rares et sont souvent remplacés par de petits appareils portables qui utilisent soit de petits disques durs internes (comme sur un ordinateur), soit flash media (Compact flash, Secure Digital, SD).

Le choix de l’appareil d’enregistrement sera lié au prix et aux qualités audio nécessaires (cette Unité ne propose pas de descriptif des différents modèles du marché). Bien que la technologie évolue rapidement, les bases de l’enregistrement audio demeurent les mêmes. Cette partie de la séance s’intéresse aux caractéristiques essentielles.

Veiller à ce que l’appareil n’enregistre pas dans un format dit « propriétaire » (format protégé). La plupart des appareils enregistrent aux formats mp3 ou .wav. Bien qu’ils occupent plus d’espace, les fichiers .wav sont préférables. Un appareil doté d’au minimum 24bits/48khz est idéal.

L’affichage des niveaux d’enregistrement, proposé sur certains modèles, est également fort utile. Il permet de détecter la saturation de l’enregistrement, ainsi l’utilisateur peut déplacer le micro.

###### DIAPOSITIVE 6

Le casque à écouteurs

Le casque à écouteurs permet à la personne qui enregistre le son d’entendre exactement ce que le micro capte (même s’il n’est pas en train d’enregistrer). L’usage du casque devrait être obligatoire lors d’enregistrements audio. En effet, il permet aux personnes qui enregistrent d’équilibrer le son et l’ambiance et de vérifier quels sons sont effectivement captés à une certaine distance. Par exemple, bien que vous enregistriez dans un endroit apparemment calme, seul l’usage du casque peut vous permettre de vérifier si le niveau sonore de la circulation automobile ou de voix au loin est assez élevé pour être capté par l’enregistrement ou, au contraire, si des bruits plus sourds, tels que le froissement de feuilles, sont suffisamment puissants pour créer des interférences. Fournir un casque aux personnes enregistrées, ou aux autres membres de la communauté, permet également d’accroitre leur sentiment de participation et de les rendre plus à l’aise avec la démarche. En outre, cela ouvre l’exercice à toutes les personnes présentes. On sera souvent tenté de retirer le casque une fois l’enregistrement commencé, cependant, en le gardant sur les oreilles, les utilisateurs pourront être alertés de changements dans les conditions d’enregistrement, de coupures, d’une perte d’alimentation des piles, etc. Faire circuler le casque parmi tous les membres du groupe permet également de faire partager la démarche technique d’enregistrement à chaque membre plutôt que de la réserver à une seule personne.

###### DIAPOSITIVE 7

Le micro

Le micro, qu’il soit analogique ou numérique, est le maillon essentiel de la chaine de l’enregistrement. Il détermine la qualité de l’enregistrement et est, par conséquent, l’élément le plus cher d’un équipement complet d’enregistrement. La sensibilité du micro ne garantit pas seulement la clarté du son, mais également la qualité de la voix ou du son enregistré et la reproduction fidèle de l’ambiance du lieu, des éléments essentiels. La personne enregistrée a le droit moral de s’attendre à ce que l’enregistrement soit le plus fidèle possible.

Les micros de bonne qualité sont reliés à l’enregistreur par différents types de connexions. Les petits enregistreurs portables disposent souvent d’une prise mini-jack. Même si un enregistreur a un micro intégré, il se peut qu’il offre également la possibilité de brancher un micro externe. Dans le cas contraire, l’enregistreur devra être utilisé comme un micro.

###### DIAPOSITIVE 8

Le micro externe

Bien que de nombreux appareils portables disposent désormais de bons micros intégrés, un micro externe est plus susceptible de restituer un enregistrement sonore de bonne qualité. Un autre avantage du micro externe est qu’il peut être placé tout prèsdu sujet, ce qui permet à la personne qui enregistre de s’installer plus loin, sans risquer de distraire et/ou de gêner le sujet. Cependant, il convient de rappeler que s’éloigner de l’enregistreur signifie ne pas pouvoir contrôler l’enregistrement ou faire des réglages. Un micro externe constitue également un avantage lors d’un enregistrement vidéo. Pour les vidéos de haute qualité, le son est enregistré séparément. Une bonne connaissance de la technique de l’enregistrement audio est donc aussi nécessaire pour les enregistrements vidéo.

###### DIAPOSITIVE 9

Le positionnement du micro

Un enregistrement peut être gâché par le mauvais positionnement du micro. Si le sujet est trop loin du micro, des bruits extérieurs viendront parasiter l’enregistrement, le son sera alors creux ou, au contraire, résonnera trop. Si le micro est trop près du sujet, il captera les fortes respirations, les bruits de bouche sèche ou les sons expulsés (comme dans les mots anglais qui commencent par le son [p]). Lorsqu’il s’agit d’enregistrements musicaux, un micro placé trop prêt de la source aura pour conséquence une saturation ou une distorsion du son.

Lors de l’enregistrement d’un groupe, ses membres doivent former un demi-cercle d’environ 3 mètres de large puis il faut placer le micro à 3 mètres de distance de la ligne centrale du demi-cercle et face au centre.

Avant d’enregistrer, écouter le son avec le casque en fermant les yeux et essayer de deviner, rien que par l’écoute, d’où provient chaque son. Le résultat de ce test vous permettra de vérifier si le micro capte bien l’effet de stéréophonie produit par le groupe.

Cela peut s’avérer utile d’avoir un enregistreur avec un casque et un micro externe afin de permettre aux participants de se déplacer et d’entendre ainsi les différences entre les sons produits.

Il est conseillé de fixer le micro à un pied ou à un petit trépied. On peut également poser le micro sur le sol. Dans tous les cas, éviter de tenir à la main un enregistreur portable lors de l’enregistrement car les bruits faits par la main seront enregistrés.

###### DIAPOSITIVE 9

Conseils pour un enregistrement audio réussi à l’intérieur : choisir le bon endroit

Lorsque l’on enregistre la composante sonore d’un élément du PCI, il n’est pas toujours possible de choisir le lieu de l’enregistrement. La représentation peut se dérouler à l’intérieur ou à l’extérieur, voire même dans un lieu spécifique. S’il est possible de choisir le lieu, le critère de choix essentiel est l’absence de bruits et de perturbations extérieures qui garantira un enregistrement de bonne qualité. Lorsque l’on enregistre à l’intérieur, il faut se souvenir que les surfaces dures et polies réfléchissent le son alors que les tapis et la présence humaine l’absorbent. Les participants peuvent faire l’expérience d’écouter le son ambiant dans une pièce avec ou sans présence humaine.

###### DIAPOSITIVE 10

Choisir le bon endroit

Lors d’enregistrements en extérieur, outre l’impossibilité de contrôler l’environnement sonore, le vent et la circulation automobile sont les plus grands risques de perturbation. Une fois de plus, il convient d’utiliser le casque afin de vérifier si le micro capte le vent et la perturbation sonore qu’il induit. Souvenez-vous d’utiliser des bonnettes ou des protections anti-vent en fourrure. Ces accessoires recouvrent les micros et les protègent des bruits du vent. Si vous n’en avez pas, recouvrez le micro d’une chaussette ou de tout type de housse du même genre.

###### DIAPOSITIVE 12

Enregistrement audio participatif

Pour organiser un enregistrement audio participatif, il faut prendre en considération plusieurs paramètres, notamment la proportion de représentants communautaires présents à l’atelier, le niveau d’éducation et la familiarité des participants avec la technique de l’enregistrement. Les participants qui ne sont pas membres d’une communauté devront jouer le rôle de co-facilitateur tandis que les membres issus de communautés devront diriger la séance et décider de ce qu’il convient d’enregistrer. Essayez d’identifier les représentants communautaires désireux de réaliser un enregistrement. Ils auront ainsi l’occasion de pratiquer, de s’entrainer, et ils se sentiront suffisamment confiants lors de la pratique sur le terrain pour réaliser les enregistrements eux-mêmes. La grande diffusion de la technologie numérique dans le monde entier, y compris dans les régions rurales, rend cet objectif tout à fait réalisable.

Les membres des communautés devront recevoir des copies des enregistrements réalisés. Former les représentants communautaires à réaliser eux-mêmes des enregistrements doit être un aspect essentiel de l’inventaire à participation communautaire. Lors de la planification d’un inventaire, des dispositions doivent être prises afin que l’équipement d’enregistrement soit utilisé par la communauté afin d’inventorier son propre PCI.

###### DIAPOSITIVE 13

Se préparer à enregistrer

Lors de la préparation de l’enregistrement, il faut, autant que faire se peut, supprimer toute source de bruits externes. Il convient également d’expliquer le principe de l’enregistrement aux participants afin qu’ils comprennent bien la démarche. Le but est de réduire les perturbations sonores tout en témoignant de l’ambiance de l’environnement. L’enregistrement doit être clair mais ne pas recréer les conditions d’un enregistrement en studio. Il est fort utile de faire un essai et de l’écouter avant de lancer l’enregistrement.

###### DIAPOSITIVE 14

Enregistrer des interviews

Une grande partie des inventaires et des travaux de documentation est constituée d’interviews. Cette diapositive présente quelques conseils utiles à suivre. Des conseils plus détaillés sont présentés dans l’Unité consacrée à l’interview.

###### DIAPOSITIVE 15

Enregistrer de la musique et des danses

Une grande partie du PCI est constituée de musique et de danses, tant dans le cadre de représentations que de rituels. Cette diapositive présente quelques conseils. Les instruments, en particulier les percussions, sont difficiles à enregistrer. Les micros doivent être placés à une grande distance afin d’éviter que les sons des instruments couvrent les autres sons et les voix. Lors de tels enregistrements, les règles de placement des micros sont très différentes de celles à observer lors de l’enregistrement d’une personne qui parle.

###### DIAPOSITIVE 16

Stocker les enregistrements

Stocker des dossiers audionumériques à des fins d’archivage ou d’inventaire ne va pas de soi. La conservation des données numériques doit, en effet, satisfaire à trois exigences :

* L’interopérabilité : créer des fichiers numériques à des formats standards, non propriétaires qui puissent être ouverts sur tous les ordinateurs au moyen de logiciels gratuits qui seront compatibles pendant longtemps.
* La redondance : stocker des fichiers à plusieurs endroits et créer de multiples sauvegardes sur des mémoires fiables.
* La migration : transférer les fichiers vers de nouvelles mémoires avant que les anciennes ne se dégradent et/ou ne deviennent obsolètes, et transférer les fichiers vers de nouveaux formats standards de fichiers avant que les anciens formats ne soient plus compatibles.

Le format standard actuel pour les fichiers audionumériques est le WAV, les enregistrements doivent donc être réalisés à ce format.

###### DIAPOSITIVE 17

Sauvegarder les enregistrements

* Conservez les fichiers audio sur plusieurs disques durs externes.
* Faites au moins deux copies des fichiers audio de chaque interview, sur CD ou sur DVD en utilisant deux marques différentes de support vierge de haute qualité.
* Ne conservez pas le matériel de stockage dans un seul endroit. Stockez les CD et les DVD dans un endroit, frais, sec et à l’abri de la lumière du soleil.
* Vérifiez les fichiers et les mémoires régulièrement. Transférez les fichiers sur de nouvelles mémoires si pensez que des problèmes sont susceptibles de se produire.
* Organisez, en temps voulu, la migration des fichiers. Ne tardez pas.
* Si possible, déposez les enregistrements aux archives pour une conservation à long terme et un accès par le grand public, les chercheurs, et surtout, par la communauté.

UNITÉ 24

EXERCICE 1

#### Objectif

Le but de l’exercice est de familiariser les participants avec l’équipement d’enregistrement audio afin qu’ils se sentent plus en confiance avec cette technique avant de la mettre en pratique sur le terrain.

#### Durée

Cet exercice prend entre 1 heure et 1 heure 30 (si le programme le permet).

#### Matériel

Selon les ressources disponibles, un enregistreur audio pour chaque groupe, à défaut, un enregistreur à partager entre tous les participants. Des micros, si nécessaire.

#### Déroulement

Travail en groupe :

Les participants doivent être répartis en plusieurs groupes.

Chaque groupe doit intégrer un praticien et être équipé d’un enregistreur, d’un micro et d’un casque.

Chaque groupe doit enregistrer une représentation (une chanson, une histoire, une forme d’expression orale) ou un interview d’un praticien. L’enregistrement doit durer 5 minutes ou, si le temps le permet, plus longtemps. L’enregistrement doit ensuite être diffusé au groupe qui doit en faire la critique, cette partie de l’exercice doit être dirigée par le facilitateur ou, le cas échéant, un technicien audio.

La présence d’un technicien audio serait fort utile pour le bon déroulement de cet exercice.